

Rowenta

TONIXO

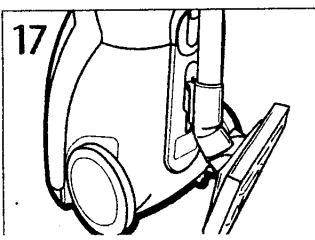
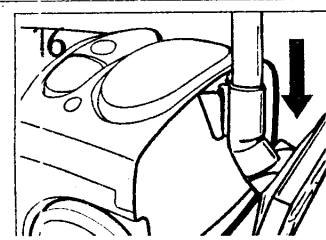
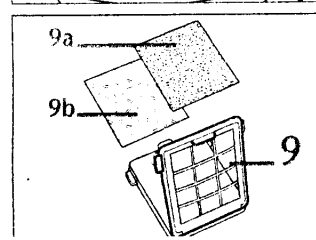
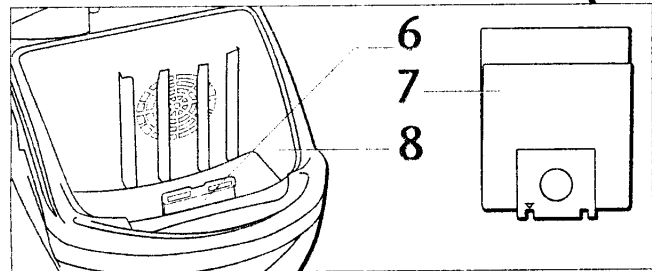
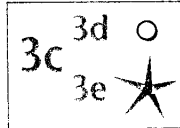
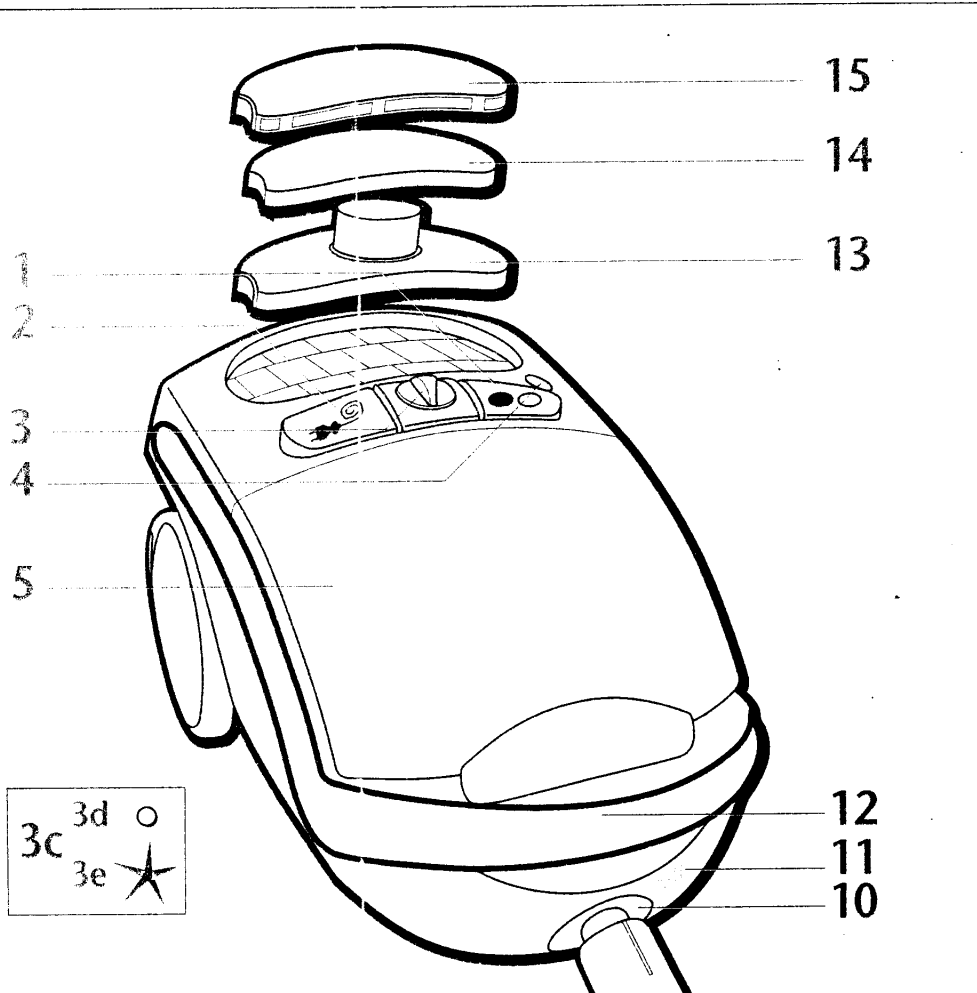
Mode
d'emploi

Instructions
for use

Gebrauchs-
anweisung

Gebruik-
saanwijzing





15
14
13

12
11
10

F Merci de votre confiance, nous sommes certains que l'aspirateur TONIXO que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction.

A Sortez-le de l'emballage et déballez tous les accessoires.

N Votre aspirateur se compose :

C 1. Pédale Marche/Arrêt.

A 2. Pédale enrouleur de cordon (selon modèle).

I 3. Variation électronique de la puissance (selon modèle) :

S a) 2 positions Eco/Max
b) Variateur Eco ◀ Max
c) Télécommande infrarouge
d) Témoin lumineux Pause
e) Récepteur infrarouge.

E Thank you for your confidence, we are sure that the TONIXO vacuum cleaner you have bought will give you complete satisfaction.

N Take it out of the packaging and unpack all of the accessories.

L Your vacuum cleaner includes:

S 1. ON/OFF pedal.

H 2. Cord rewind pedal (according to model).

3. Electronic power control (according to model):

a) 2 positions, Eco/Max
b) Eco ◀ Max control button
c) Infrared remote control

D Rowenta dankt Ihnen für Ihr Vertrauen; wir sind überzeugt, daß dieser Staubsauger Sie vollauf zufriedenstellen wird.

E Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Packung.

T Ihr Staubsauger besteht aus:

C 1. Ein-/Ausschaltpedal.

H 2. Kabelautomatik (je nach Modell).

3. Saugkraftregulierung (je nach Modell):

a) 2 Stufen Eco/Max
b) stufenlose Regulierung Eco ◀ Max
c) Infrarot-Fernbedienung
d) Betätigungsleuchte
e) Infrarot-Empfänger

N Wij danken u voor uw vertrouwen en zijn er zeker van dat u tevreden zult zijn over de TONIXO-stofzuiger die u net hebt gekocht.

D Neem de stofzuiger uit de verpakking en pak alle hulpstukken uit.

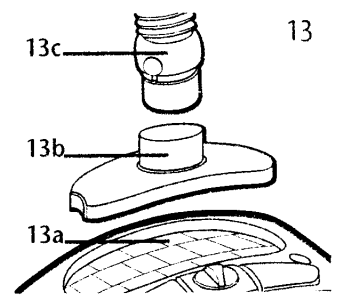
E Uw stofzuiger bestaat uit:

R 1. Aan/uit-knop.

A 2. Knop voor snoerpropl-unit (naar gelang model).

L 3. Elektronische vermogenregeling (naar gelang model):

N a) 2 standen Eco/Max
D b) Vermogenregelaar Eco ◀ Max
S



4. Voyant sac plein (selon modèle).

5. Capot du compartiment sac.

6. Languette de maintien du sac.

7. Sac papier double paroi.

8. Compartiment sac.

9. Cassette-filtre de protection du moteur

a) Filtre mousse

b) Filtre microactif (selon modèle).

10. Ouverture d'aspiration.

11. Prise accessoire électrique (selon modèle).

12. Poignée de transport.

13. Soufflerie (selon modèle) :

a) Ouverture,

b) Adaptateur,

c) Bague du flexible.

d) Pause indicator light

e) Infrared pickup

4. Dustbag full indicator (according to model).

5. Dustbag compartment cover.

6. Dustbag holding tab.

7. Double-layer paper dustbag.

8. Dustbag compartment.

9. Motor protection filter-cassette.

a) Foam filter

b) Micro-active filter (according to model).

10. Suction opening.

11. Electrical accessory outlet (according to model).

12. Carrying handle.

4. Staubfüllanzeige (je nach Modell).

5. Filterraumdeckel.

6. Filterbeutel-Verriegelung.

7. Doppelwandiger Papierfilter.

8. Filterraum.

9. Motorschutz-Filterkassette.

a) Schaumstofffilter.

b) Mikroaktiv-Filter (je nach Modell).

10. Ansaugöffnung.

11. Steckdose für elektrisches Zubehör (je nach Modell).

12. Tragegriff.

d) Verklikkerlampje Pauze

e) Infrarood ontvanger

4. Indicatie volle zak (naar gelang model).

5. Deksel van het vak voor de stofzak.

6. Bevestigingslip voor de stofzak.

7. Dubbelwandige stofzak.

8. Vak voor de stofzak.

9. Beschermende filtercassette voor motor.

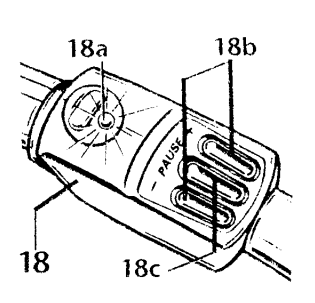
a) Schuimrubber filter.

b) Micro-actief filter (naar gelang model).

10. Zuigopening.

11. Contact voor elektrisch hulpstuk (naar gelang model).

12. Transportreep.



14. Filtre mousse.

15. Cassette de sortie d'air.

16. système-PARK.

17. Clipse-tube (rangement intégral).

18. Télécommande ELECTRONIC CONTROL intégrée à la crosse (selon modèle) :

a) Témoin lumineux de programmation,

b) Touches de réglage de puissance (+ et -)

c) Touche PAUSE.

13. Blower (according to model):

a) Opening,

b) Adapter,

c) Suction hose collar.

14. Foam filter.

15. Air exhaust cassette.

16. PARK system.

17. Tube holder (built-in storage mount).

18. ELECTRONIC CONTROL remote control built into handle (according to model):

a) Programming indicator light.

b) Power control buttons (+ and -),

c) PAUSE button.

13. Gebläse (je nach Modell).

a) Öffnung

b) Adapter

c) Saugschlauchring.

14. Schaumstofffilter.

15. Abluft-Filterkassette.

16. PARK-System.

17. Rohrhalterung (Ordnungssystem).

18. Fernbedienung ELECTRONIC CONTROL, Griff integriert (je nach Modell):

a) Betätigungsleuchte

b) Saugkraft-Regulierungstasten (+ und -)

c) PAUSE-Taste.

13. Blaasinrichting (naar gelang model)

a) Opening

b) Adapter

c) Ring van de slang

14. Schuimrubber filter

15. Luchtuitlaatcassette.

16. PARK-systeem

17. Buisklem (integrale opberging)

18. ELECTRONIC CONTROL afstandsbediening geïntegreerd in de greep (naar gelang model):

a) Verklikkerlampje programmering

b) Toetsen voor de vermogenregeling (+ en -)



Accessoires standard ou en option (selon modèle) :

- Flexible avec crosse extra longue, régulateur de débit d'air, brosse ameublement intégrée (selon modèle).
- Tubes rallonge ou télescopique (selon modèle).
- Suceur tous sols (selon modèle).
- Suceur combiné 2 positions (selon modèle).
- Suceur Delta System
- Turbobrosse sols ZR-95/ZR-980.
- Turbobrosse ameublement ZR-08.
- Electrobrosse ZR-160.
- Cireuse ZR-165

Standard or optional accessories (according to model):

- Suction hose with extra-long handle, suction control slide, integrated dusting brush (according to model).
- Extension tubes or telescopic tube (according to model).
- Floor nozzle (according to model).
- Combination nozzle (according to model).
- Delta System nozzle.
- ZR-95/ZR-980 turbo-brush for floors.
- ZR-08 turbo-brush for furniture.
- ZR-160 electrobrush.

Standard- oder Sonderzubehör (je nach Modell):

- Saugschlauch mit extra-langem Handgriff, Fehlulftregulator, integrierte Polsterbürste.
- 2 Saugrohre oder Teleskoprohr.
- Universal-Bodendüse. (je nach Modell).
- Kombidüse mit 2 Positionen. (je nach Modell).
- DeltaSystem-Düse.
- Turbo-Bodendüse ZR-95/ZR-980.
- Turbo-Polsterdüse ZR-08.
- Elektrobürste ZR-160.
- Saugbohrer ZR-165
- Basis-Set: Fugendüse, Polsterdüse, Wandhalter.

Standaard of bij te bestellen hulpstukken (naar gelang model):

- Slang met extra lange greep, luchtregelaar, geïntegreerde meubelborstel (naar gelang model).
- Verlengbuizen of telescopische buizen (naar gelang model).
- Mondstuk voor vloeren (naar gelang model).
- Gecombineerde mondstuk

- **Kit Basic** : suceur ameublement, support mural.
- **Kit Swip & Wip** : plumeau aspirant, mousse aspirante, support mural.
- Sacs papier double paroi ZR-455.
- Filtre textile permanent RS-RS-8789.
- « Selon modèle » : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

- ZR-165 polisher.
- **Basic kit**: crevice tool, furniture nozzle, wall mount.
- **Swip & Wip kit**: dusting brush, foam duster, wall mount.
- ZR-455 double-layer paper dustbags.
- RS-RS-8789 reusable cloth dustbag.
- "According to model," refers to equipment specific to certain models or accessories available as options.

- **Kit Swip & Wip**: Möbelpinsel, Schaumstoffbürste, Wandhalter.
- Doppelwandige Papierfilter ZR-455.
- Permanenter Textilfilter RS-RS-8789. (Nicht in Deutschland und Österreich verfügbar)
- "Je nach Modell": Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder um Sonderzubehör.

- Boender ZR-165.
- **Basiskit**: plat mondstuk, meubelborstel, wandhouder.
- **Kit Swip & Wip** met zuigplumeau, zuigrubber, wandhouder.
- Dubbelwandige stofzak ZR-455.
- Permanent stoffen filter RS-RS-8789.
- "Naar gelang model": dit zijn onderdelen die specifiek zijn voor bepaalde modellen of

CONSEILS ET PRECAUTIONS

- ▲ Avant chaque utilisation le fil doit être déroulé complètement. Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- ▲ Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- ▲ Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le fil.

HINTS AND PRECAUTIONS

- ▲ Before each use, the supply cord should be completely unwound. Do not allow it to become trapped or pulled over sharp edges.
- ▲ If you use an extension cord, make sure that it is in perfect condition and appropriate to the power rating of your appliance.
- ▲ Never unplug the appliance by pulling on the cord.

RATSCHLÄGE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- ▲ Vor jedem Gebrauch, Zuleitung vollständig abrollen. Zuleitung nicht einklemmen und nicht über heiße Flächen und scharfe Kanten ziehen.
- ▲ Verlängerungsschnüre nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben und diese der Leistung des Gerätes entsprechen.
- ▲ Den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.

RAADGEVINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

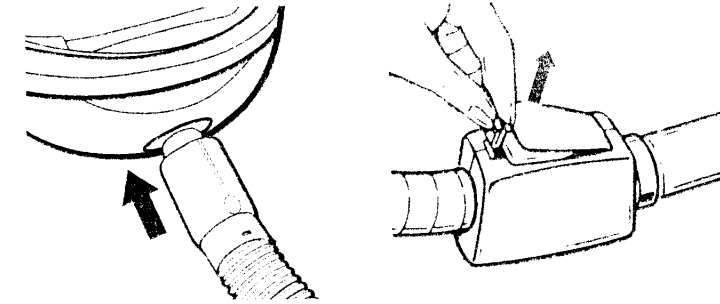
- ▲ Voor elk gebruik moet het snoer volledig worden afgerold. Zorg ervoor dat het snoer niet klemt of over scherpe randen wordt gevoerd.
- ▲ Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of dit in goede staat verkeert en geschikt is voor het vermogen van uw apparaat.

- ▲ N'utilisez que des accessoires et des filtres d'origine.
- ▲ Vérifiez que tous les filtres sont bien en place. Ne le faites jamais fonctionner sans sac et sans filtres. En cas de difficultés pour obtenir sacs papier et filtres pour cet aspirateur, contactez le Service Consommateurs Rowenta Tél. 02 32 64 65 66.

- ▲ Check that all the filters are properly in place. Never turn the appliance on without a dustbag and filters.

- ▲ Nur Original Rowenta Filter und Zubehör verwenden.
- ▲ Die richtige Positionierung aller Filter überprüfen. Niemals ohne Staubbeutel oder Filter saugen.

- ▲ Uitsluitend de originele Rowenta-hulpstukken en filters gebruiken.
- ▲ Controleer of alle filters goed zijn aangebracht. Het apparaat nooit laten werken zonder stofzak of zonder filters.



AVANT D'UTILISER VOTRE ASPIRATEUR TONIXO

Assemblez votre aspirateur.

- Mettez le flexible dans l'ouverture d'aspiration en orientant la touche poussoir vers le bas et la rainure vers le haut puis enfoncez à fond.
- Faites coulisser vers l'arrière la brosse intégrée (selon modèle) pour monter le(s) tube(s) à la crosse du flexible.

- (selon modèle) Mettez en place les piles de la télécommande ELECTRONIC CONTROL en pinçant la languette pour libérer la trappe du compartiment situé au dos de la crosse.

BEFORE USING YOUR TONIXO VACUUM CLEANER

Assemble your vacuum cleaner.

- Place the suction hose in the suction opening with the push-button pointing downwards and the groove at the top, then push all the way in.
- Slide back the built-in brush (according to model) to attach the tube(s) to the handle of the suction hose.

- (according to model) Insert the batteries for the remote ELECTRONIC CONTROL by squeezing the tab to open the cover of the compartment located on the back of the handle.

BEVOR SIE IHREN STAUBSAUGER BENUTZEN

Setzen Sie das Gerät zusammen.

- Stecken Sie den Saugschlauch in die Ansaugöffnung, richten Sie den Druckknopf nach unten und die Einkerbung nach oben, drücken Sie bis zum Einrasten.
- Schieben Sie zum Aufstecken des Saugrohres den Bürstenkranz nach hinten.

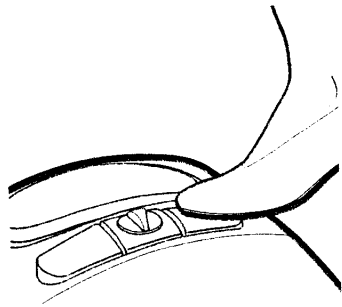
- (je nach Modell) Setzen Sie die Batterien in die am Handgriff angebrachte Infrarot-Fernbedienung. Dazu Lasche drücken.

ALVORENS UW TONIXO-STOFZUIGER TE GEBRUIKEN

Uw stofzuiger in elkaar zetten

- Steek de slang in de zuigopening en richt de druktoets naar onder en de gleuf naar boven, daarna helemaal naar achter drukken.
- De geïntegreerde borstel (naar gelang model) naar achter schuiven om de buis te verbinden met de crosse van de slang.

- (naar gelang model) Plaats de batterijen voor de ELECTRONIC CONTROL afstandsbediening. Trek aan het bevestigingslipje van het batterijvak aan de achterkant van de greep om dit te openen.

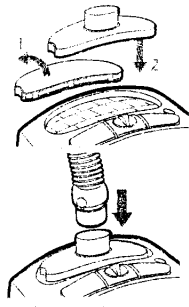


E Attention! Pour une interruption prolongée, appuyez impérativement sur la pédale (●○). Si l'alimentation électrique est interrompue puis rétablie (coupure de courant, débranchement puis rebranchement) TONIXO se remet automatiquement en marche.
A Après utilisation arrêtez TONIXO en appuyant sur la pédale (●○) et débranchez-le.

E Attention! To turn the appliance off for a long time, always press the (●○) pedal. If the supply current is interrupted and then restored (power failure, unplugging and plugging in again) TONIXO restarts automatically.
A After use, turn off TONIXO by pressing the (●○) pedal and unplug it.

D Vor dem Gebrauch drücken Sie auf die Pedale (●○). Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, drücken Sie auf die Pedale (●○), um das Gerät wieder zu starten.
N Nach dem Gebrauch drücken Sie zum Ausschalten das Pedal (●○) und ziehen Sie den Netzstecker.

N Opgelet! Om het apparaat langere tijd stil te zetten, moet u op de knop (●○) drukken: als de elektrische voeding wordt onderbroken en daarna terug wordt hersteld (stroomonderbreking, uitschakeling en terug inschakeling) schakelt de TONIXO automatisch terug in.
L Na gebruik de TONIXO uitschakelen door op de knop (●○) te drukken en de stekker

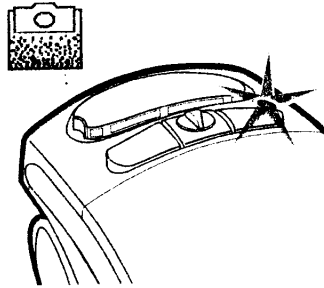


Utilisez la soufflerie (selon modèle).
 Pour nettoyer les endroits difficiles d'accès.
 • Enlevez la cassette de sortie d'air avec le filtre mousse (1) et mettez l'adaptateur à sa place (2).
 • Enlevez l'ensemble flexible+bague de l'ouverture d'aspiration, introduisez la bague dans l'adaptateur de soufflerie et appuyez jusqu'au déclic.

Use the blower (according to model).
 To clean hard to reach places.
 • Remove the air exhaust cassette with the foam filter (1) and insert the adapter in its place (2).
 • Remove the suction hose, with its collar, from the suction opening; insert the collar in the blower adapter and press until it clicks.

Verwenden Sie das Gebläse (je nach Modell).
 Zum Reinigen in schlecht zugänglichen Stellen.
 • Entfernen Sie die Abluft-Filterkassette mit dem Schaumstofffilter (1) und setzen Sie den Adapter ein (2).
 • Entfernen Sie den Saugschlauch + Ring aus der Ansaugöffnung, führen Sie den Ring in den Gebläse-Adapter ein und drücken Sie bis zum Einrasten.

Gebruik van de blaasinrichting (naar gelang model).
 Voor het reinigen van moeilijk toegankelijke plekken.
 • Verwijder de luchtuitlaatcassette met het schuimrubber filter (1) en installeer in de plaats daarvan de adapter (2).
 • Verwijder het geheel van slang+ring van de zuigopening, steek de ring in de



POUR ENTREtenir ET NETTOYER TONIXO
Changez le sac.
 • Le voyant sac plein (selon modèle) vous indique que le sac papier, le filtre textile permanent est plein ou saturé par des poussières fines ou bien le flexible ou l'embout est bouché. Vérifiez qu'aucun accessoire n'est bouché. Si l'indicateur reste allumé l'embout soulevé du sol et la puissance d'aspiration réglée au maximum, remplacez le sac papier ou videz le filtre textile.

Important! Arrêtez et débranchez toujours TONIXO avant l'entretien ou le nettoyage.

TO MAINTAIN AND CLEAN TONIXO
Change the dustbag.
 • The dustbag-full indicator (according to model) indicates when the paper dustbag or the reusable cloth dustbag is full, or when the opening is blocked. Make sure that no accessories are blocked. If the indicator light remains on with the opening held away from the floor and suction power adjusted to maximum, replace the paper dustbag or empty the cloth dustbag.

Important! Always turn off and unplug TONIXO before maintenance or cleaning.

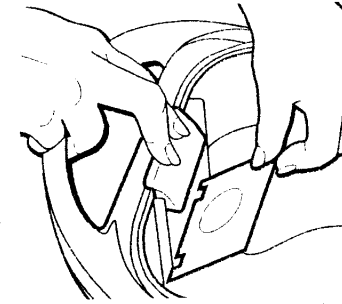
REINIGUNG UND PFLEGE VON TONIXO
Wechseln Sie den Papierfilter.
 • Die Staubfüllanzeige (je nach Modell) ist rot: der Papierfilter oder der Textilfilter sind voll, oder der Saugschlauch oder die Düse sind verstopft. Überprüfen Sie die Zubehöre auf eventuelle Verstopfungen. Falls bei angehobener Düse und maximaler Saugkräfteeinstellung die Staubfüllanzeige weiterhin aufleuchtet, müssen Sie den Papierfilter wechseln oder den Textilfilter leeren.

Achtung! Schalten Sie vor der Reinigung und Pflege Ihren Staubsauger ab, und ziehen Sie den Netzstecker.

OM UW TONIXO TE REINIGEN EN TE ONDERHOUDEN
Vervangen van de stofzak
 • De indicatie "volle zak" (naar gelang model) geeft aan dat de stofzak, het permanente stoffen filter vol is of dat de slang of de zuigopening verstoppt is. Controleer of de hulpstukken niet verstoppt zijn. Als het indicatielampje blijft branden, dan moet de stofzak worden

• Lay the appliance flat and open the cover.
 • Remove the suction hose: press and pull.
 • Press the tab to remove the dustbag, take it out carefully and throw it away in a dustbin.
 • Press the tab to slide the cardboard part of a new dustbag all the way into the slide, with the arrows pointing downwards.
 • Close the cover again and press until it clicks.

• Mettez l'appareil à l'horizontale et ouvrez le capot.
 • Retirez le flexible : appuyez et tirez.
 • Appuyez sur la languette pour enlever le sac, sortez-le doucement et jetez-le dans une poubelle.
 • Appuyez sur la languette pour engager à fond la cartonnnette d'un sac neuf les flèches vers le bas dans la glissière.
 • Refermez le capot et appuyez jusqu'au déclic.



Videz le filtre textile (selon modèle).
 • Enlevez le filtre textile, tenez-le au-dessus d'une poubelle et enlevez la barrette de fermeture. Videz et brossez le filtre, refermez-le.
 • Remettez-le en place et refermez le capot.

Important!
 Vérifiez, nettoyez et remplacez régulièrement les différents filtres.

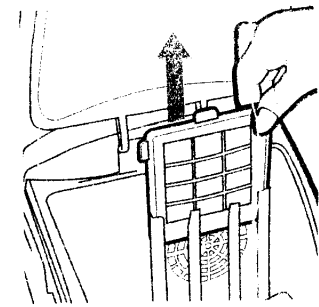
Empty the cloth dustbag (according to model).
 • Remove the cloth dustbag, hold it over a dustbin and remove the bar which holds it closed. Empty and brush the dustbag, then close it again.
 • Put back in place and close the cover again.

Important!
 Check, clean and replace the various filters regularly.

Leeren Sie den Textilfilter (je nach Modell).
 • Nehmen Sie den vollen Textilfilter vorsichtig aus dem Gerät. Entfernen Sie die Verschlusschiene über einem Abfalleimer. Entleeren Sie den Beutel, und bürsten Sie ihn gründlich aus. Verschließen Sie den Beutel mit der Schiene, und schieben Sie ihn in den Filterträger.
 • Schließen Sie den Gerätedeckel.

Wichtig!
 Prüfen, reinigen und wechseln Sie regelmäßig die Filter.

Leegmaken van het stoffen filter (naar gelang model).
 • Verwijder het stoffen filter, houd het boven een vuilbak en open de sluiting. Het filter leegschudden, borstelen en terug sluiten.
 • Het filter terug plaatsen en het deksel sluiten.



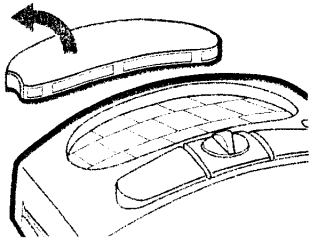
Nettoyez le filtre mousse d'entrée d'air (protection du moteur).
 • Ouvrez le capot et enlevez le sac.
 • Otez la cassette-filtre et ouvrez-la. Enlevez le filtre mousse et nettoyez-le avec de l'eau savonneuse (détergent doux) tiède. Rincez, séchez et remettez en place.

Changez le filtre microactif (selon modèle)
 • Changez-le tous les 5 changements de sac, si se trouve dans la cassette-filtre.

Clean the foam air-intake filter (motor protection).
 • Open the cover and remove the dust bag.
 • Take out the filter-cassette and open. Remove the foam filter and clean with warm, soapy water (mild detergent). Rinse, dry and put back in place.
Change the micro-active filter (according to model)
 • Change it once for every five change the dustbag. It is located in the filter set.

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (Motorschutz).
 • Öffnen Sie den Gerätedeckel, und nehmen Sie den Staubbeutel heraus.
 • Entfernen Sie die Filterkassette, und öffnen Sie sie. Reinigen Sie den Filter mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonen Reinigungsmittels. Spülen Sie ihn aus, gut trocknen lassen und wieder in die Kassette und das Gerät einsetzen.
Wechseln Sie den Mikroaktiv-Filter (je nach Modell).
 • Wechseln Sie ihn bei jedem 5. Beutelwechsel befindet sich in der Filterkassette.

Reinigen van het schuimrubber filter van de luchtinlaat (naar gelang model).
 • Open het deksel en verwijder de zak.
 • Neem de filtercassette eruit en open. Verwijder het schuimrubber filter en maak het schoon in een lauw sopje (zacht reinigingsmiddel). Spoelen, drogen en terugplaatsen.

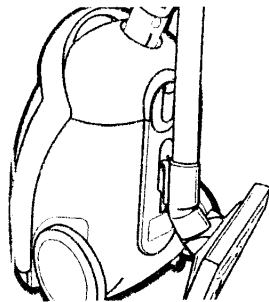


Nettoyez le filtre mousse de sortie d'air.

- Otez la cassette-filtre, enlevez le filtre mousse et nettoyez-le avec de l'eau savonneuse (détergent doux) tiède. Rincez, séchez et remettez en place.

Nettoyez TONIXO.

- Essuyez le corps de l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide, puis séchez.
- N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs.



POUR RANGER TONIXO

- Appuyez sur la pédale () (selon modèle) jusqu'à enroulement complet du cordon. La prise vient se placer dans son logement.
- Mettez-le à la verticale et glissez l'ergot du suceur combiné dans le clipse-tube.

Sous réserve de modifications !



POUR VOTRE SÉCURITÉ:

Lisez attentivement votre mode d'emploi et conservez le soigneusement.

- ▲ Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- ▲ Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- ▲ Vérifiez que la tension d'utilisation (voltagage) de votre aspirateur correspond bien à celle de votre installation.
- ▲ Débrancher l'appareil en retirant la prise de courant :

TO STORE TONIXO

- Press the () pedal (according to model) until the cord is completely rewound. The plug positions itself in its cavity.
- Place it in an upright position and slide the mount on the combination nozzle into the tube holder.

Subject to modifications!

FOR YOUR SAFETY:

Read the instructions for use carefully and keep them in a safe place.

- ▲ Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it must only be used under normal operating conditions. The appliance should be used and stored out of the reach of children. Never leave the appliance unattended when it is switched on.
- ▲ Always keep nozzles and tube ends well away from eyes and ears.
- ▲ Make sure that the operating voltage of your vacuum cleaner is the same as your supply voltage.
- ▲ Unplug the appliance by removing the plug from the power outlet:

Cleaning the air-outlet foam filter

- Take out the filter-cassette, remove the foam filter and wash it in warm water with a mild detergent. Rinse and dry thoroughly before reinserting.

Clean TONIXO.

- Wipe the body of the appliance and the accessories with a soft, moist cloth, then dry.
- Do not use strong or abrasive cleaning products.

Reinigen Sie den Schaumstoff-Abluftfilter.

- Entfernen Sie die Filterkassette, reinigen Sie den Schaumstofffilter in lauwarmem Wasser unter Zusatz eines schonenden Reinigungsmittels. Spülen Sie ihn aus, gut trocknen lassen und wieder in das Gerät einsetzen.

Reinigen Sie TONIXO.

- Reinigen Sie das Geräteäußere und die Zubehörteile mit einem feuchten Lappen, danach trockenreiben.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.

AUFBEWAHRUNG IHRES STAUBSAUGERS

- Drücken Sie das Pedal () (je nach Modell) bis die Zuleitung komplett aufgerollt ist. Der Stecker findet seinen Platz im Steckerfach.
- Stellen Sie das Gerät senkrecht, und schieben Sie die Bodendüse mit dem Haken in die Halterung.

Änderungen vorbehalten!

FÜR IHRE SICHERHEIT :

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

- ▲ Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät: er muß unter Beachtung der gewöhnlichen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Das Gerät von Kindern fernhalten und nie ohne Aufsicht betreiben.
- ▲ Saugdüsen und das Ende des Saugrohrs nie in die Nähe von Augen und Ohren bringen.
- ▲ Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung (Volt) gemäß dem Typenschild anschließen.

Reinigen van het schuimrubber filter van de luchtuitlaat.

- Neem de filtercassette, verwijder het schuimrubber filter en maak schoon in een lauwe sopje (zacht reinigingsmiddel). Spoelen, drogen en terugplaatsen.

Reinigen van de TONIXO.

- De buitenkant van het apparaat en de buisstukken met een zachte vochtige

OPBERGEN VAN DE TONIXO

- Druk op de knop () (naar gelang model) tot het snoer volledig is opgerold. De stekker past in de nis.
- Verticaal zetten en het pennetje van het gecombineerde mondstuk in de buisklem schuiven.

Wijzigingen voorbehouden!

VOOR UW VEILIGHEID:

De gebruiksaanwijzingen goed lezen en zorgvuldig bewaren.

- ▲ Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het mag dus alleen maar onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt. Het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen gebruiken en opbergen, en het nooit zonder toezicht laten functioneren.
- ▲ Het mondstuk of het uiteinde van de buis

- immédiatement après utilisation.
- avant chaque changement d'accessoires.
- avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.
- ▲ N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- ▲ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'entrezposez pas à l'extérieur.
- ▲ N'utilisez pas l'appareil :
- s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.

- immediately after use
- before changing accessories
- before maintenance, cleaning or changing the dustbag
- ▲ Never vacuum wet surfaces, liquids of any sort, hot substances, large pieces of sharp edged debris (glass), hazardous substances (solvents, paint stripper etc.), corrosive substances (acids, cleaning products etc.), flammable or explosive substances (petrol or alcohol based products).
- ▲ Do not immerse the appliance in water or store it outdoors.
- ▲ Do not use the appliance:
- if it has been dropped and shows signs of damage or functions abnormally.

- ▲ Den Netzstecker ziehen.
- unmittelbar nach dem Benutzen.
- vor jedem Zubehör- und Filterwechsel.
- vor jeder Reinigung und Pflege.
- ▲ Nie auf feuchten Böden, nie Flüssigkeiten irgendwelcher Art, heiße oder glühende Stoffe, größere Glasscherben oder Ähnliches, Lösungs- oder Atzmittel, aggressive Stoffe (Säuren oder Reinigungsmittel), leicht entzündliche oder explosive (benzin- oder alkoholhaltige) Stoffe saugen.
- ▲ Das Gerät nicht in Wasser tauchen und nicht im Freien abstellen.
- ▲ Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn: - nach einem Sturz, Verdacht auf einen Defekt oder auf Funktionsstörungen besteht.

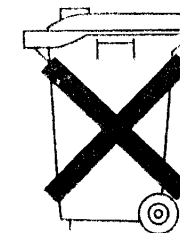
- ▲ Het apparaat uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken:
- onmiddellijk na gebruik
- voordat hulpstukken worden vervangen
- voor het reinigen, onderhouden of vervangen van het filter.
- ▲ Nooit natte oppervlakken zuigen en ook geen vloeistoffen (ongeacht welke), warme bestanddelen, grote scherpe delen (glas), schadelijke producten (oplosmiddelen, bijmiddelen...), of agressieve producten

- si le cordon est défectueux.
- ▲ Dans ce cas n'ouvrez pas l'appareil mais envoyez-le au Centre Service agréé par la marque le plus proche (voir ci-joint la liste des adresses).
- ▲ Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- L'ensemble enrouleur et cordon des aspirateurs doivent être remplacés impérativement par un Centre Service agréé.
- ▲ Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit

- if the supply cord is defective
- ▲ In this case do not open the appliance, but send it to the nearest brand-approved Service Centre (see enclosed list of addresses).
- ▲ Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts. It is dangerous to try to repair an appliance by yourself.
- Vacuum cleaner supply cords and winding systems must, in all cases, be replaced by an approved Service Centre.
- ▲ In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance should be made non-operational (by unplugging it

- Die Zuleitung sichtbare Schäden aufweist.
- ▲ Auf keinen Fall das Gerät öffnen, sondern an eine Rowenta Service-Stelle schicken (siehe beiliegenden Service-Spiegel).
- ▲ Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer. Die komplette Kabelautomatik mit Zuleitung darf nur in einer Rowenta Service-Stelle ausgetauscht werden.
- ▲ Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen: Netzstecker ziehen, Zuleitung

- Het apparaat nooit gebruiken:
- nadat het is gevallen en zichtbare beschadigingen vertoont of abnormaal werkt.
- als het snoer defect is.
- ▲ In deze gevallen het apparaat niet zelf openen maar het terugsturen naar de dichtstbijzijnde Servicedienst van Rowenta (zie ingesloten lijst met adressen).
- ▲ Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door vakmensen met originele losse onderdelen. Het zelf repareren van een apparaat



être rendu définitivement inutilisable : débrancher et couper le cordon avant de jeter l'appareil.

- ▲ Les appareils équipés d'une télécommande à infrarouge contiennent des piles alcalines. Ne les jetez pas aux ordures ménagères mais déposez-les dans un endroit prévu à cet effet.
- ▲ En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque.

Votre appareil est conforme aux directives 73/23 CEE et 89/336 CEE.

- and cutting off the electricity supply cord).
- ▲ Appliances equipped with an infrared remote control contain alkaline batteries. Do not throw these away with household garbage: dispose of them at a suitable facility.
- ▲ The company cannot accept responsibility for damage arising from improper use of the appliance or failure to comply with the instructions for use

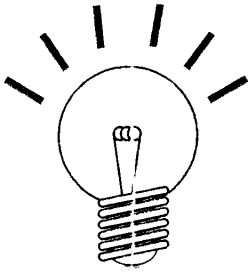
Your appliance conforms to the 73/23 EEC and 89/336 EEC directives.

abschneiden und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

- ▲ Geräte mit Infrarot-Fernbedienung sind mit Alkalibatterien ausgestattet. Batterien nicht mit dem Hausmüll, sondern in den dazu bestimmten Sammelbehältern entsorgen.
- ▲ Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden

Ihr Rowenta-Gerät entspricht den Richtlinien 73/23 EWG und 89/336 EWG.

- den gemaakt: trek de stekker uit het stopcontact, snij het snoer af alvorens het apparaat weg te gooien.
- ▲ De apparaten met een infrarood afstandsbediening werken op alkalinebatterijen. Gooi deze nooit weg met het huishoudafval, maar breng ze naar een daartoe bestemde plaats.
- ▲ Rowenta kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld indien het apparaat wordt gebruikt voor een ander doel dan waarvoor



QUE FAIRE SI :

TONIXO aspire moins bien ou fait un bruit anormal :

- Un accessoire est bouché
 - Le sac est plein ou saturé par des poussières fines
 - Le filtre mousse ou le filtre microactif sont saturés
- Le moteur chauffe et TONIXO s'arrête :*
- La sécurité thermique de votre aspirateur a fonctionné

La télécommande ne fonctionne pas ou fonctionne mal :

- Des obstacles, des parois ou certaines surfaces (cloisons, portes, hauts plafonds, soupentes, baies vitrées, peintures foncées...) gênent ou empêchent la transmission
- Des sources infrarouges (soeil, ampoule à faible consommation d'énergie...) rendent la transmission aléatoire
- Les piles sont usées
- Si un problème persiste

Important !
Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant toute vérification.

Débouchez l'accessoire.

Remplacez le sac papier ou videz le sac textile.

Lavez et séchez le filtre mousse ou remplacez le filtre microactif.

Nettoyez le filtre moteur, changez le filtre microactif (selon modèle) et remplacez le sac puis laissez refroidir 30 MINUTES AVANT de remettre TONIXO en marche.

Dirigez la crosse vers l'aspirateur.

Eloignez-vous ou éteignez-les.

Remplacez les piles. Utilisez des piles alcalines et changez-les une fois par an.

Confiez TONIXO au Centre Service agréé le plus proche.

Important !

Always turn off and unplug the appliance before making any checks.

WHAT TO DO IF:

TONIXO loses power or makes an abnormal noise:

- An accessory is blocked
- The dustbag is full or clogged with fine dust
- The foam filter or the microactive filter is clogged

The motor overheats and TONIXO stops:

- The overheating protection breaker of your vacuum cleaner has been activated

The remote control does not work or does not work well:

- Obstacles, walls or certain surfaces (partitions, doors, high ceilings, dark paint, etc.) interfere with or prevent transmission
- Infrared sources (sun, energy-saving light bulbs, etc.) disrupt transmission
- The batteries have run down
- If the problem continues

Unblock the accessory.

Replace the paper dustbag or empty the cloth dustbag.

Wash and dry the foam filter or replace the microactive filter.

Clean the motor filter, change the microactive filter (according to model) and replace the dustbag. Then wait 30 MINUTES BEFORE starting TONIXO again.

Point the handle at the vacuum cleaner.

Point the handle at the vacuum cleaner.

Move away or turn them off.

Replace the batteries. Use alkaline batteries and change them once a year.

Take TONIXO to the nearest approved Service Centre.

Wichtig !
Schalten Sie vor jeder Prüfung das Gerät ab, und ziehen Sie den Netzstecker.

WAS MACHEN, WENN:

TONIXO saugt weniger oder macht ein ungewöhnliches Geräusch:

- Ein Zubehör ist verstopft
- Der Staubbeutel ist voll oder mit feinem Staub gesättigt
- Der Schaumstofffilter oder der Mikroaktiv-Filter sind durch Feinstaub gesättigt

Der Motor überhitzt und TONIXO schaltet sich aus:

- Die Temperatursicherung Ihres Staubsaugers wurde ausgelöst

Die Fernbedienung funktioniert schlecht oder gar nicht:

- Hindernisse, Wände oder bestimmte Oberflächenstrukturen (Trennwände, Türen, sehr hohe Zimmerdecken, Mansarden, Fensterfronten, sehr dunkle Farbanstriche,...) beeinflussen oder verhindern die Fernbedienung
- Infrarot-Quellen (Sonne, Energiespar-Birnen) beeinflussen die Funktion
- Die Batterien sind entladen
- Falls ein Problem weiterhin ansteht

Verstopfung beseitigen.

Papierbeutel wechseln oder Textilbeutel entleeren.

Schaumstofffilter waschen und trocknen lassen oder Mikroaktiv-Filter wechseln.

Reinigen Sie den Motorschutzfilter, wechseln Sie den Mikroaktiv-Filter (je nach Modell) und wechseln Sie den Staubbeutel. Lassen Sie TONIXO anschließend vor der Wiedereinbetriebnahme 30 MINUTEN ABKÜHLEN.

Den Griff in Richtung Gerät orientieren.

Gerät aus der Lichtzone entfernen.

Batterien wechseln. Alkalibatterien verwenden und einmal jährlich austauschen.

TONIXO an eine Rowenta Service Stelle einreichen.

Belangrijk!

Voor elke controle moet men het apparaat altijd eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

WAT TE DOEN ALS:

De TONIXO zuigt minder goed of maakt een abnormaal geluid:

- Een onderdeel is verstopt
- De zak is vol of verzadigd met zeer fijn stof
- Het schuimrubber filter of het microactief filter zijn verzadigd

De motor loopt warm en TONIXO stopt:

- De thermische beveiliging van uw stofzuiger is geactiveerd

De afstandsbediening werkt niet of slecht:

Verwijder het onderdeel.

Vervang de papieren zak of maak de stoffen zak leeg.

Het schuimrubber filter wassen en drogen of het microactief filter vervangen.

Reinig de motorfilter, vervang het micro-actieve filter (naar gelang model) en vervang de zak, daarna 30 MINUTEN LATEN afkoelen alvorens de TONIXO terug te gebruiken.